



**Рамочная Конвенция  
об изменении климата**

Distr.: General  
26 August 2010  
Russian  
Original: English

**Специальная рабочая группа по долгосрочным  
мерам сотрудничества согласно Конвенции**

**Доклад Специальной рабочей группы по  
долгосрочным мерам сотрудничества согласно  
Конвенции о работе ее одиннадцатой сессии,  
состоявшейся в Бонне 2–6 августа 2010 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня) .....	1–2	2
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня) .....	3–6	2
A. Утверждение повестки дня .....	3–4	2
B. Организация работы сессии .....	5–6	2
III. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период, вплоть до 2012 года и после него (Пункт 3 повестки дня) .....	7–20	3
IV. Прочие вопросы (Пункт 4 повестки дня) .....	21	5
V. Доклад о работе сессии (Пункт 5 повестки дня) .....	22	5
VI. Закрытие сессии .....	23	5

Приложение

Документы, находившиеся на рассмотрении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее одиннадцатой сессии .....	6
--	---

## **I. Открытие сессии**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Одиннадцатая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне (Германия) 2–6 августа 2010 года.
2. Председатель СРГ-ДМС, г-жа Маргарет Мукаханана-Сангарве (Зимбабве), открыла сессию, обратившись со словами приветствия ко всем Сторонам и всем наблюдателям. Она также приветствовала г-на Даниэля А. Рейфснайдера (Соединенные Штаты Америки) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС и г-жу Теодору Обрадович-Грнкаровску (бывшая югославская Республика Македония) в качестве докладчика. Председатель приветствовала также г-жу Кристиану Фигерес, Исполнительного секретаря РККООН, и поздравила ее с недавним назначением на эту должность.

## **II. Организационные вопросы**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 2 августа СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2010/9).
4. На том же заседании, была утверждена следующая повестка дня:
  1. Открытие сессии.
  2. Организационные вопросы:
    - а) Утверждение повестки дня;
    - б) Организация работы сессии.
  3. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него.
  4. Прочие вопросы.
  5. Доклад о работе сессии.

### **B. Организация работы сессии**

(Пункт 2 б) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт. В ее распоряжении находился документ FCCC/AWGLCA/2010/10. Председатель предложила СРГ-ДМС начать работу с рассмотрения пункта 3 повестки дня, а затем перейти к рассмотрению пунктов 4 и 5.

6. Далее Председатель предложила провести заключительное пленарное заседание 6 августа. Она также предложила рассмотреть дополнительные вопросы, касающиеся организации работы сессии в рамках пункта 3. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работы.

### **III. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период, вплоть до 2012 года и после него**

(Пункт 3 повестки дня)

7. СРГ-ДМС рассмотрела этот пункт повестки дня на своих 1-м и 2-м заседаниях 2 и 6 августа, соответственно. В ее распоряжении находились документы FCCC/AWGLCA/2010/8, FCCC/AWGLCA/2010/10 и FCCC/AWGLCA/2010/MISC.5.

8. На 1-м заседании Председатель предложила Сторонам представить результаты инициатив, предпринятых Сторонами в период между десятой и одиннадцатой сессиями СРГ-ДМС, которые имеют непосредственное отношение к переговорам в рамках СРГ-ДМС. Две Стороны представили информацию о недавних инициативах. Г-н Хуан Мануэль Гомес Робледо Вердуско (Мексика) информировал делегатов об инициативах, предпринятых в целях содействия успешному проведению шестнадцатой сессии Конференции Сторон (КС), и о текущих договоренностях относительно дальнейших инициатив.

9. Председатель представила документ FCCC/AWGLCA/2010/8, содержащий второй вариант текста для облегчения переговоров между Сторонами<sup>1</sup>, отражающий ее понимание того, каким образом этот текст можно было бы доработать на основе работы, проведенной СРГ-ДМС на ее десятой сессии.

10. Представляя этот документ делегатам, Председатель подчеркнула, что все элементы этого текста подлежат обсуждению Сторонами в процессе переговоров и что сбалансированный текст может быть разработан только путем проведения таких переговоров. Председатель также подчеркнула, что, хотя этот текст в целом сохраняет структуру результатов работы СРГ-ДМС, которые были представлены КС на ее пятнадцатой сессии, все же эта структура отнюдь не предвосхищает форму и правовой характер результатов работы СРГ-ДМС, которые будут представлены КС на утверждение на ее шестнадцатой сессии.

11. На том же заседании Председатель напомнила, что на СРГ-ДМС 10 Мексика в качестве нового Председателя шестнадцатой сессии КС приняла предложение Председателя провести консультации со Сторонами относительно формы и правового характера результатов работы СРГ-ДМС и продолжить проведение таких консультаций на СРГ-ДМС 11.

12. СРГ-ДМС согласилась учредить контактную группу для своей одиннадцатой сессии по пункту 3 повестки дня под руководством Председателя СРГ-ДМС.

<sup>1</sup> Первый вариант текста содержался в документе FCCC/AWGLCA/2010/6.

13. На 1-м заседании с заявлениями также выступили представители 35 Сторон, в том числе один от имени Группы 77 и Китая, один от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС), один от имени Группы африканских стран, один от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), один от имени наименее развитых стран (НРС), один от имени Европейского союза и его государств-членов, один от имени Зонтичной группы, один от имени Группы горных, не имеющих выхода к морю развивающихся стран, один от имени восьми Сторон Центральноамериканской системы интеграции, один от имени пяти Сторон Боливарианского союза народов Нашей Америки и одна от имени шести Сторон. С заявлениями также выступили представители предпринимательских и промышленных неправительственных организаций (НПО), НПО, занимающихся вопросами окружающей среды, НПО фермеров, местных и муниципальных органов власти, молодежных НПО и НПО, занимающихся вопросами женщин и гендерного равенства.
14. На 2-м заседании СРГ-ДМС, состоявшемся 6 августа, две Стороны представили СРГ-ДМС информацию о других инициативах, имеющих непосредственное отношение к переговорам, в дополнение к тем, которые упоминались в пункте 8 выше.
15. На этом же заседании Председатель поблагодарила заместителя Председателя и делегатов, которые оказали поддержку работе контактной группы, упомянутой в пункте 12 выше, путем оказания содействия в работе по конкретным пунктам документа FCCC/AWGLCA/2010/8 в рамках неофициальных редакционных групп.
16. Председатель также проинформировала делегатов о том, что проекты текстов, являющиеся результатом работы СРГ-ДМС на ее одиннадцатой сессии, будут сведены воедино без каких-либо изменений и распространены в качестве официального документа для рассмотрения СРГ-ДМС на ее двенадцатой сессии. Председатель также информировала делегатов о своем намерении подготовить для рассмотрения Сторонами записку, содержащую анализ этого документа, в том числе предложения в отношении того, каким образом содействовать прогрессу в переговорах.
17. Кроме того, Председатель проинформировала Стороны о своем намерении ясно изложить им свое предложение в отношении организации работы на двенадцатой сессии СРГ-ДМС в записке с отнесением плана сессии.
18. Председатель также сообщила о результатах консультаций, проведенных Председателем шестнадцатой сессии КС, о чем говорится выше в пункте 11. Председатель проинформировала делегатов о том, что эти консультации способствовали лучшему взаимопониманию между Сторонами в отношении формы, которую могут иметь результаты шестнадцатого совещания КС, и что между Сторонами существует понимание того, что СРГ-ДМС должна работать в направлении выработки политически сбалансированного набора проекта решений, который должен быть представлен в качестве результатов работы для принятия КС на ее шестнадцатой сессии.
19. Председатель также сообщила, что заместитель Председателя содействовал проведению консультаций с участием Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике, и Сторон, особые условия которых признаны КС, и что эти консультации должны быть продолжены СРГ-ДМС 12.
20. На том же самом заседании с заявлениями выступили представители 28 Сторон, в том числе один от имени Зонтичной группы, один от имени Груп-

пы 77 и Китая, один от имени Группы африканских стран, один от имени НРС, один от имени АОСИС, один от имени Европейского союза и его государств-членов, один от имени ГЦОС, один от имени Группы горных, не имеющих выхода к морю развивающихся стран и один от имени восьми Сторон Центральноамериканской системы интеграции.

#### **IV. Прочие вопросы**

(Пункт 4 повестки дня)

21. Никакие другие вопросы не поднимались и не рассматривались.

#### **V. Доклад о работе сессии**

(Пункт 5 повестки дня)

22. На своем 2-м заседании 6 августа СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе ее одиннадцатой сессии<sup>2</sup>. На том же заседании по предложению Председателя СРГ-ДМС уполномочила докладчика завершить при содействии секретариата и под руководством Председателя подготовку доклада о работе сессии.

#### **VI. Закрытие сессии**

23. На 2-м заседании СРГ-ДМС 6 августа Исполнительный секретарь РКИКООН г-жа Кристиана Фигерес сделала заявление, проинформировав делегатов о положении с финансированием следующей сессии специальных рабочих групп. С заявлением также выступил г-н Су Вей (Китай), представив делегатам обновленную информацию о договоренностях в отношении предстоящих сессий специальных рабочих групп, которые будут проведены 4–9 октября 2010 года в городе Тяньцзинь (Китай).

---

<sup>2</sup> FCCC/AWGLCA/2010/L.4.

## Приложение

### **Документы, находившиеся на рассмотрении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее одиннадцатой сессии**

#### **Документы, подготовленные для сессии**

FCCC/AWGLCA/2010/8	Текст для облегчения переговоров между Сторонами. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2010/9	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительно секретаря
FCCC/AWGLCA/2010/10	Записка с изложением плана проведения одиннадцатой сессии. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.5	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/L.4	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее одиннадцатой сессии

#### **Другие документы, представленные на сессии**

FCCC/AWGLCA/2009/17	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее восьмой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–15 декабря 2009 года
FCCC/AWGLCA/2010/7	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее десятой сессии, состоявшейся в Бонне 1–11 июня 2010 года
FCCC/CP/2009/11 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года
FCCC/CP/2010/2	Работа, проделанная Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии на основе доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

---